



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Almenda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật Lễ Thăng Thiên Năm B Ngày 17 - 5 - 2015

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD
Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD
LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD
LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon**

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

9:00pm Lễ 5 CĐ Anrê Dũng-Lạc

11:00am Lễ 6 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 8 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 9 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ
(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Châu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Châu; 5:30 pm: Châu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

“NGƯỜI LÊN TRỜI, NGỰ BÊN HỮU THIÊN CHÚA.”

(MC. 16: 19)

TRỜI LÀ CÁI GÌ XA VỜI VỢ ? : Xem ra trời là một cái gì đó thật mông lung, một cái gì đó xa vời vợi ? Do đó, lên trời không phải là chuyện hàng không vũ trụ. Bởi vì, đã có những phi hành gia cứ tưởng mình lên được một góc nhỏ nào đó của mặt trăng là đã thấy trời. Nếu nghĩ như thế quả họ thất vọng. Trời không có nghĩa là ở đây hay ở chỗ nọ. Trời cũng không có nghĩa là lên hay xuống. Lên trời là gặp Thiên Chúa ngay trong lòng Ngài, ngay trong tình thương của Ngài. Chúa Giêsu được tôn vinh, được cất nhắc ngay trong cái chết và phục sinh của Ngài. Thăng Thiên là biểu hiện việc Chúa được nâng nhắc ngay chính nơi lòng của Thiên Chúa. Chúa về trời là về với Thiên Chúa Cha. “ Ta ra đi thì ích lợi hơn cho các người, vì nếu ta không đi thì Đấng Bàu chữa không đến cùng các người” (Ga 16, 17). Chính vì thế, Chúa về trời là về với Cha, ngự bên hữu Cha của Ngài như lời Kinh Tin Kính chúng ta vẫn đọc, vẫn tuyên xưng. Trời không phải là cái gì xa vời như chúng ta thường lầm nghĩ, nhưng trời đang ở ngay nơi lòng Thiên Chúa Cha. “ Lời đã thành xác phàm “ (Ga 1, 14). Chúa Giêsu vừa là Thiên Chúa vừa là người. Ngài đang ở giữa nhân loại, đang ở giữa chúng ta. “ Ngay từ đầu đã có Lời và Lời ở nơi Thiên Chúa “ (Ga 1, 1).

TRỜI VÀ ĐẤT GIAO HÒA : Thật khó nói nếu chỉ có đất và nếu không có trời, không có bầu trời như chúng ta thường học, thường biết, thường nghe thì quả thật chúng ta sẽ vô vọng. Đất là nơi chốn, là một cái gì hết sức thực tế vì chúng ta đang sống trên trái đất. Đất tạo cho chúng ta sự sống thì trời cũng là nơi, đích điểm chúng ta trông mong, ao ước. Đất cho con người chúng ta sự sống. Trời tạo cho mỗi người, tạo cho chúng ta lẽ sống. Do đó, có lúc chúng ta vẫn tưởng tượng và ước mong trời đất sẽ giao hòa. Trời và đất gặp nhau để con người được vui tươi, hạnh phúc. Trời xanh ca tụng vinh quang Thiên Chúa nhưng trái đất là nơi đã cứu mang Con Thiên Chúa làm người. Thánh Phêrô chờ đợi Nước Thiên Chúa, thế nhưng lại không nhận rằng, Nước đó trị đến qua chính sự kết hiệp sâu xa của Thiên Chúa với nhân loại chúng ta (Eloi Leclerc). Do vậy, chỉ biết có đất chúng ta sẽ thất vọng vì mình đất không thỏa mãn được những khát vọng của chúng ta, của mọi người.

Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ BẢY NGÀY 16 THÁNG 5, 2015

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
CLH Lynh Hà
Đaminh 1 Người
Đaminh GD Thăng + Mai
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Con gái
Giuse, Maria Le Nhan
LH Rosa GD Anh Thịnh
Maria Phạm Viêm
Matthia, Ông Bà Tổ Tiên Nội Ngoại
 Nguyễn Phước
Ông Bà Tổ Tiên Nội Ngoại Xuan Uyen
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phương
Thai nhi Nguyen Hanh
Thân nhân Nội Ngoại Các con cháu
Tôma Mai Vu
Tôma Nguyễn Thị Hat

CHÚA NHẬT NGÀY 17 THÁNG 5, 2015

2 LH Phêrô, Phanxicô, Phaolô, Maria
 GD Phan Elizabeth
3 LH Anna, 2 LH Giuse, Anrê, Antôn
 GD Trần Sử
3 LH Đaminh, Đôminicô GD Ngô Đức
 Hạnh
Anna (Lễ Giỗ) Nguyễn Hương
Anna (Lễ Giỗ) Nguyễn Minh Tuấn
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria
Goretti, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
Anna, Matthia Phạm Tina
Bình an, Mẹ Maria Đào Mỹ
Đaminh Vũ Thị Xuân
Đaminh, Tổ Tiên Nguyễn Trọng Thiện
Đôminicô, Anna, Antôn, Phêrô, Tiên
nhân Phan Bích Toán
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse (Lễ Giỗ) Nguyen Huong
Giuse, Maria Le Nhan
Giuse, Maria GD Chiến + Hạnh
LH Rosa GD Anh Thịnh

LH Rosalie Thiện & Toàn
Maria (Lễ Giỗ) Dinh Van Mai
Maria (Lễ giỗ) Lê Thiên
Maria (Lễ Giỗ) GD Trần Thủy
Maria, Đôminicô GD Đông + Châu
Maria, Phanxicô Nguyen V To
Mattha, Phêrô (Lễ Giỗ) Nguyễn Văn
 Phúc
Như ý Hai Người
Ông Bà Cha Mẹ Phạm Mạnh Cường
Ông Cố Giuse Manh Dung
Phanxicô Xaviê, Têrêsa Lê D. Tước
Phêrô Phạm Viêm
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Phêrô, Maria Hai - Mai
Phêrô, Maria Tâm Loan
Simon Hoang Kim Anh
Tạ ơn Hai người
Tạ ơn, Bình an, Mồ côi Tống Hữu
 Hóa
Têrêsa Sương + Tuấn
Têrêsa 1 Người
Têrêsa, Giuse Phương
Tổ Tiên Bùi T Kiều Trinh
Tôma Mai Vu
Tôma Nguyễn Thị Hat
Tôma GD Hanh + Nhiên
Vincentê, Têrêsa Do Loan

THỨ HAI NGÀY 18 THÁNG 5, 2015

Anna, Maria, Phaolô, Phanxicô X.,
Maria Goretti, Mồ côi, Thai nhi Kim
 Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
Phanxicô Xaviê, Têrêsa Lê D. Tước
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phương
Tôma Nguyễn Thị Hat
Tôma Mai Vu
Tôma Đỗ Thế

THỨ BA NGÀY 19 THÁNG 5, 2015

Anna, Maria, Phaolô, Phanxicô X.,
Maria Goretti, Mồ côi, Thai nhi Kim
 Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
Maria, Phêrô Trịnh Thị Thanh
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phương
Tôma Nguyễn Thị Hat
Tôma Mai Vu

THỨ TƯ NGÀY 20 THÁNG 5, 2015

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô
X., Maria Goretti, Mồ côi, Thai nhi Kim
 Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Phêrô, Maria Vu Manh
Têrêsa, Giuse Phương
Tôma Nguyễn Thị Hat
Tôma Mai Vu

THỨ NĂM NGÀY 21 THÁNG 5, 2015

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô
X., Maria Goretti, Mồ côi, Thai nhi Kim
 Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phương
Tôma Nguyễn Thị Hat

THỨ SÁU NGÀY 22 THÁNG 5, 2015

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria
Goretti, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse (Lễ Giỗ) Nguyen Cuong
Giuse, Maria Le Nhan
Phêrô Phạm Viêm
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phương
Tôma Nguyễn Thị Hat

SUY NIỆM LỜI CHÚA: SỨ MẠNG MỚI

Nói xong, Chúa Giê-su được đưa lên trời và ngự bên hữu Thiên Chúa. Còn các tông đồ thì ra đi rao giảng khắp nơi, có Chúa cùng hoạt động với các ông. (Mc 16,19-20)

SUY NIỆM: Xem ra việc phục sinh là thời cơ để Chúa tung ra một chiến dịch phục hồi uy tín của Ngài đã bị tiêu tan khi Ngài chịu tử nạn. Nếu việc làm cho La-da-rô sống lại đã khiến nhiều người Do thái tin vào Chúa, thì nay đích thân Ngài quảng bá việc Ngài đã chết rồi nay phục sinh như lời Ngài đã báo trước, ắt là kết quả còn ngoạn mục biết chừng nào. Thế sao Chúa Giê-su lại ‘vội vã’ về trời, ‘đùn đẩy trách nhiệm’ cho các tông đồ đang lúc công việc loan báo Tin Mừng cứu độ hầu như phải bắt đầu lại từ số không? Nhưng thánh ý Chúa vượt quá suy tính của con người. Khi sai các tông đồ ra đi, Chúa không ‘đem con bỏ chợ’, nhưng Ngài “cùng hoạt động với các ông” “với những dấu lạ kèm theo”. Giờ đây, mỗi tông đồ, mỗi Ki-tô hữu là một Giê-su tràn đầy Thần Khí, lo gì mà không thể “đi khắp tứ phương thiên hạ” mà “loan báo Tin Mừng cho mọi loài thọ tạo” nữa!



Thánh Vịnh 46

(Lễ Thăng Thiên)

Ninh Doãn Hùng

Hôm Nay Mừng Chúa Lên Trời



1. Hôm nay mừng Chúa lên trời trần hoàn vang tiếng ca. Hôm
2. Vui lên muôn nước muôn người đời trần gian sẽ qua. Vui



nay mừng Chúa lên trời triều thần vang câu hát. Ngày vinh
lên muôn nước muôn người chờ về nơi Thiên Quốc. Hẹn mừng bên



quang, rạng ngời ánh sáng khúc nhạc mừng trời đất hòa ca.
Chúa, tình Người bao la chốn Thiên Đình chung tiếng hòa ca.



ĐK. Ngợi khen Chúa lên trời trong ánh vinh quang. Ngợi khen Chúa ngự



trị giữa chốn huy hoàng. Ngợi khen Chúa lên trời trong ánh vinh



quang. Ngợi khen Chúa ngự trị trên cõi Thiên Đàng.



ĐK: Thiên Chúa ngự lên trong tiếng reo mừng. Thiên Chúa ngự lên trong



tiếng kèn vang. 1. Hãy vỗ tay, vỗ tay lên nào toàn dân ơi! Hãy reo
2. Hãy cất lên tiếng reo vang mừng Thiên Chúa. Chúa lên
3. Chúa chính là đức vua cai trị toàn thế giới. Hãy dâng



mừng, reo mừng Thiên Chúa tiếng ca vui. Vì Thượng Đế là Đấng tối
trời tiếng kèn, tiếng sáo tấu vang vang. Nào đàn hát, đàn hát nữa
Ngài muôn lời tuyệt mỹ, khúc tân ca. Ngài là Chúa, là Đấng thống



cao, khả úy. Là đại vương thống trị trần gian.
đi mừng Vua ta. Cùng hòa vang khúc ca ngợi khen.
trị toàn dân. Ngài ngự trên thánh ngai uy linh.

Trong An Bình

Nguyễn Duy



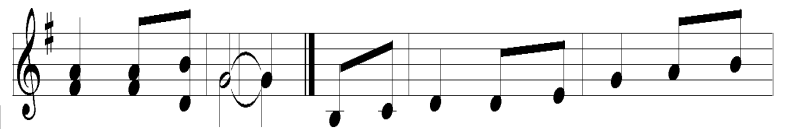
ĐK. Ra về trong hy vọng và mừng vui. Ra về trong an bình của Thiên



Chúa. Xin tri ân Ngài, xin tri ân Ngài đến muôn đời tình thương



Chúa như đất trời.



1. Vì Lời Chúa là đèn soi cho chúng
2. Vì từ đây Minh Máu Chúa nuôi dưỡng
3. Ngài sai con về mọi nơi gieo Phúc



1. con. Cảm tạ Chúa đã dẫn đường chúng con về.
2. con. Đường trần gian những ưu phiền sẽ không còn.
3. Âm. Trọn tình yêu xin trung thành sống chúng nhân.

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

XIN GIỎ LẦN HAI CHO QUỸ NẠN NHÂN BỊ ĐỘNG ĐẤT TẠI NAPAL VÀO CUỐI TUẦN NÀY:

Đáp lại lời mời gọi của Đức Thánh Cha Phanxicô và Đức Tổng Giám Mục Alexander K. Sample, Giáo Xứ chúng ta sẽ xin giỏ lần hai cho quỹ giúp các nạn nhân động đất ngày 25 tháng Tư vừa qua tại Nepal. Trận động đất 7.8 độ Richter đã làm sụp đổ nhiều building và nhà cửa, gây kinh hoàng tràn lan và khiến cho trên mấy ngàn người bị thiệt mạng. Giáo Hội chúng ta hiệp thông với những khổ đau mà người anh chị em của chúng ta phải gánh chịu qua vụ động đất kinh khủng này. Xin quý vị góp phần với cộng đoàn Công Giáo trên toàn Hoa Kỳ để cứu giúp những anh chị em đang gặp hoạn nạn qua một cuộc gây quỹ đặc biệt giúp **Catholic Relief Services** tại Nepal. CRS là cơ quan nhân đạo chính thức của cộng đoàn Công Giáo Hoa Kỳ và đã bắt đầu cung cấp cho những nhu cầu khẩn cấp như chỗ ở, nước uống và thực phẩm tại Nepal. Để biết thêm chi tiết xin xem www.CRS.org. Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

PHIÊN HỌP THƯỜNG KỲ CỦA GIÁO XỨ: Giáo xứ thân mời quý vị đại diện các ban ngành, đoàn thể và hội đồng hương đến tham dự phiên họp định kỳ của giáo xứ lúc 7:15 tối Thứ Bảy ngày 16 tháng 5 năm 2015 tại Phòng Lasan. Buổi họp này sẽ bàn về chương trình Rước Kiệu Đức Mẹ vào cuối tháng năm, Đại Hội Hành Hương, bảo quản và xây dựng giáo xứ. Thân mời quý vị đi tham dự đông đủ.

SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG: Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2015. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp Giáo Xứ tổ chức Đại Hội Hành Hương kỷ niệm 40 năm ly hương với chủ đề “Gia Đình Sống Yêu Thương” năm nay được mọi sự tốt đẹp. Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

THÁNG HOA KÍNH ĐỨC MẸ: Giáo xứ sẽ có cuộc Rước Kiệu Đức Mẹ quanh khuôn viên nhà thờ vào lúc 5 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 30 tháng 5 năm 2015. Sau khi rước kiệu Đức Mẹ, các em Thiếu Nhi của

Giáo Xứ sẽ dâng Hoa Kính Đức Mẹ và Thánh Lễ sẽ bắt đầu lúc 6 giờ chiều như thường lệ. Thân mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG NHÓM THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN: Quý Cha, Quý Sơ, HĐMV và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin kính chúc anh chị em **Nhóm Thăm Viếng Bệnh Nhân** cùng gia đình mừng lễ Bổn Mạng vui vẻ và sốt sắng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria ban cho quý vị dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta. Lễ bổn mạng lúc **9 giờ sáng Chúa Nhật 24/5**.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CĐ THÁNH LINH: Quý Cha, Quý Sơ, HĐMV và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin kính chúc anh chị em **CĐ Thánh Linh** cùng gia đình mừng lễ Bổn Mạng vui vẻ và sốt sắng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria ban cho quý vị dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta. Lễ bổn mạng lúc **11 giờ sáng Chúa Nhật 24/5**.

CHÚC MỪNG THỤ PHONG LINH MỤC: Quý Cha Phó, Quý Cha Hữu Dưỡng, Quý Sơ, HĐGX và toàn thể Giáo Dân trong Giáo Xứ xin Chúc Mừng Cha Chánh Xứ Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, S.D.D. nhân dịp ngài kỷ niệm 12 năm thụ phong linh mục, 24 tháng 5 năm 2015. Xin Ba Ngôi Thiên Chúa, Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse và các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban cho Cha Chánh Xứ được nhiều sức khỏe, sự thánh thiện và lòng nhiệt thành để ngài chu toàn trọng trách hướng dẫn Đoàn Chiên trong Giáo Xứ mỗi ngày một tốt đẹp hơn.

THÔNG BÁO VẤN ĐỀ ĐẬU XE NGOÀI ĐƯỜNG QUANH GIÁO XỨ: Trong tuần qua vì có nhiều khiếu nại của hàng xóm nên cảnh sát đã đến và phạt rất nhiều xe của giáo dân đậu bất hợp pháp trong khu vực hàng xóm trong các giờ Thánh

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Quán Ăn	Bán Hoa	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$6,504.13	\$3,540.00	\$4,903.00	\$3,765.00	\$18,712.13

Lễ Chúa Nhật. Để tránh bị cảnh sát phạt xin quý vị lưu ý khi đậu xe, đừng chắn lối ra vào (driveway) nhà hàng xóm hay đậu tại những nơi không hợp lệ như lề đường sơn màu vàng. Quan trọng nhất là xin tuân theo sự hướng dẫn của anh chị em ban An Ninh của GX. Xin tất cả chúng ta cùng thể hiện tinh thần bác ái Công Giáo đối với láng giềng trong khu vực quanh giáo xứ qua việc đậu xe đúng luật và có trật tự. Xin chân thành cảm ơn.

SÁCH PHỤNG VỤ: Giáo Xứ đã thay mới toàn bộ sách **Phụng vụ và Bí Tích** trong nhà thờ lớn và nhà nguyện. “**Sách này của Giáo Xứ dùng xong xin để lại nhà thờ**”. Giáo Xứ xin chân thành cảm ơn chủ nhân **Highlight Autobody** đã giúp đỡ tài chánh thay bìa sách mới này. Xin Chúa, Mẹ Maria Lavang ban ơn lành cho quý ân nhân và gia đình.

RAO HÔN PHỐI LẦN I:

Anh Đaminh Savio Nguyễn Duy Hiếu, con ông bà Nguyễn Đức Hùng Portland, OR, xin kết hôn với chị Maria Madalena Nguyễn Thị Nhật Minh con ông bà Nguyễn Văn Thắng Portland, OR.

RAO HÔN PHỐI LẦN III:

Anh Anton Namanh Hoàng Nguyễn, con ông bà Nguyễn Hoàng Tuấn Portland, OR, xin kết hôn với chị Teresa Nguyễn Thị Thanh Tuyền con ông bà Nguyễn Xuân Thiết Portland, OR.

Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

MỜI BẠN: Ấy thế mà cũng đáng lo đấy, nếu như ngày hôm nay, bạn và tôi chẳng may không chu toàn sứ mạng Ngài đã phân công cho chúng ta khi Ngài về trời! Bạn thử kiểm điểm xem mình đã thực hiện thế nào công tác loan báo Tin Mừng này.

SỐNG LỜI CHÚA: Mỗi tháng đặt ra cho cá nhân bạn, cho nhóm của bạn một chủ điểm loan báo Tin Mừng. Cuối tháng kiểm điểm và đặt chủ điểm mới.

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 17 - 5	Thứ Hai 18 - 5	Thứ Ba 19 - 5	Thứ Tư 20 - 5	Thứ Năm 21 - 5	Thứ Sáu 22 - 5	Thứ Bảy 23 - 5	Chúa Nhật 24 - 5
Lễ Thăng Thiên	Thánh Gioan I, GHTđ		Thánh Bernadiô thành Siêna		Chầu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM	Lớp Giáo lý cho PHHS 7:15PM tại PLV	Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ THÁNG 5

14/5/1985	Dang Van Giap	08/5/2003	Pham Van Nghi
23/5/1985	Tran Thi Mi	17/5/2003	Matthia Nguyễn Văn Danh
07/5/1988	Nguyễn Thị Hồng	14/5/2004	Tôma Nguyễn Phi
14/5/1990	Phan Thi The	15/5/2004	Giuse Mai Huy Hạnh
30/5/1991	Nguyen Van Ky	28/5/2004	Anna Lý Thị Hồ
03/5/1995	Phạm Thị Ngô	30/5/2004	Giuse Trần Văn Hinh
13/5/1995	Nguyễn Văn Kiếm	02/5/2005	Louis Hà Kim Trinh
13/5/1995	Nguyễn Thị Mầu	05/5/2005	Maria Võ Thị Tích
27/5/1995	Hoàng Phương Anh	15/5/2005	Maria Nguyễn T. Mai
07/5/1996	Phạm Thị Rinh	21/5/2005	Maria Vũ Thị Ánh
14/5/1996	Maria Nguyễn T. Doanh	17/5/2007	Sr. Maria Nguyễn T Kim Phượng MTG
29/5/1998	Lê Thị Nguyễn	17/5/2008	Giuse Trần Văn Nguyên
15/5/1999	Louis Lê Văn Hôn	20/5/2008	Đaminh Vũ Quang Minh
02/5/2000	Phú Hoàng	14/5/2009	Rosa Bùi Thị Tính
07/5/2000	Lê Văn Tiếp	25/5/2010	Maria Lý Lợi
30/5/2000	Giuse Hoàng Bá	31/5/2010	Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh
24/5/2002	Nguyễn Phi	25/5/2011	Phêrô Nguyễn Việt Huân
25/5/2002	Vincentê Đỗ công Triều	26/5/2014	Maria Lý Thị Y

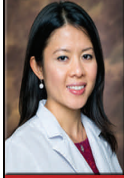


GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
 Cell: 503 - 853 - 0975
 Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
 9:00AM - 5:30PM
 Đổng cửa: Chùa Nhật
 2448 SE 89th Ave. Ste # 1
 Portland, OR 97216

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm
 Medicare Và Care Oregon**

Thuyết Trần, MD, PhD.
 Bác Sĩ Gia Đình
 Internal Medicine



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

**"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tai sở làm.
 Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
 "Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"**



Portland Location:
 4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-992-6080
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
 6035 SW 185th Ave.
503-206-8863
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



Knights of Columbus INSURANCE

Making a difference for life.
 Knights of Columbus named the World Most
 Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Permanent Life Insurance:
 Our signature product. Insure your life for life.

Term Life Insurance:
 Affordable protection for temporary needs.

Long Term Care:
 Protect your assets. Get quality care. Prepare for the future.

Disability Income Insurance:
 Receive an income even when you cannot work.

Retirement Annuities (IRA, Roth IRA, 401K Rollover):
 Retirement Income you can count on. Guaranteed.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
 Phone: 503-875-8715
 Web: www.kofc.org

People are Looking For Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

People are Looking For Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

People are Looking For Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

People are Looking For Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

GAS (XĂNG)

		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

SPECIALTY STORES

(CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$

TOTAL all Columns =

\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(Đối diện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



TRUNG TÂM GIÁM CỨU

332 NE 82nd Ave
 Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn
 lao động, Đau cột sống, Thần



People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!"

Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
 Chiropractic • Massage • Acupuncture
 Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
 Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,
 nhưng đừng đánh mất quyền lợi
 của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình

"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".

Salem • NE Portland • SE Portland

"Chúc Bình An!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ,
 hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.

Chúng tôi có hơn 12 nhà quản (funeral home)

và nghĩa trang ở các khu vực Portland,
 Beaverton, Tigard (North East, South East,
 South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam

để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình

phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich**

Pre Planning Advisor

điện thoại **503-804-3542**

để được tư vấn miễn phí.

Ross Hollywood Chapel

4733 NE Thompson St

Portland, OR, 97213

503 - 281 - 1800

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND, O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland, O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
 503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM
Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

JOHN TRAN FILMS
 VIDEO - PHOTO - PHOTOBOOTH
 WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
 PHONE: (503) 559 - 6533
 JOHNTRANFILMS.COM
 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
 Allstate
 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 Senior Mortgage Loan Originator
 Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thông Mai. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Northwest Merchants
 nhận in áo để lưu niệm
 cho các Hội Đoàn nhà
 thờ, Chùa ... và cá nhân.
 Xin liên lạc: 971-250-3538
 hoặc 503-997-6824
 Web: www.nwmerchants.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

CARPET CLEANING
 NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
 APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂM & MAU KHỎ
503 - 516 - 6332

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK
FLASHING - CELLPHONE REPAIR
 7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
 Free Estimate !
503-208-2589
503-706-8834

family

matters

Mission of Love

Gia Đình Vui Sống



WORLD
MEETING OF
FAMILIES

2015 Philadelphia

9/22-27/2015



Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã khởi xướng tổ chức Đại Hội Thế Giới về Gia Đình cứ 3 năm một lần tại các quốc gia khác nhau trên thế giới.

Bắt nguồn từ tình yêu Chúa Giêsu Kitô, Vị Mục Tử nhân lành, đối với từng con chiên, Đức Giáo Hoàng Phanxicô cũng muốn biểu lộ tình yêu và sự quan tâm đặc biệt của vị Cha Chung khả kính đến từng người, từng gia đình Công Giáo nói chung trên toàn thế giới, và cách riêng với những người ở đất Hoa Kỳ khi Ngài đến dự Đại Hội về Gia Đình năm 2015.

Đức Tổng Giám Mục Chaput tuyên bố chủ đề của Đại Hội Gia Đình Thế Giới tại cuộc họp báo: "Kính thưa quý ông bà và anh chị em, chủ đề của Đại Hội Gia Đình tại Philadelphia năm 2015 là: Yêu Thương là Sứ Vụ của chúng ta...gia đình sống động tràn đầy."

Hội Nghị 2015 sẽ diễn tiến từ thứ Ba ngày 22 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2015 tại Trung Tâm Hội Nghị Pennsylvania (tức là Pennsylvania Convention Center)

Theo Ban Tổ Chức của Đại Hội Thế Giới Về Gia Đình, thì việc ghi danh tham dự TRỰC TIẾP với Ban Tổ Chức, KHÔNG qua trung gian các tổ chức, cộng đoàn. Xin mời vào website:

<http://www.worldmeeting2015.org/plan-your-visit/register/>

sẽ thấy Đơn Ghi Danh cho các nhân, gia đình, giáo sĩ và tu sĩ. Việc ghi danh cho cá nhân, một nhóm 10 người hay nhiều hơn, xin vui lòng in Đơn Ghi Danh từ Website trên.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết xin lên trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ: [http:// www.liendoanconggiao.net](http://www.liendoanconggiao.net)

Chú thích : trích từ trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ .

Chương Trình Mục Vụ Gia Đình
Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang-Portland, Oregon

